

Porównanie tłumaczeń Przysłów 17:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przewrotny sercem nie znajdzie dobra, a człowiek pokrętnego języka wpada w nieszczęście.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przewrotny sercem nie doświadczy dobra, a człowiek pokrętnego języka wpadnie w nieszczęście.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewrotny w sercu nie znajduje dobra, a kto ma przewrotny język, wpadnie w zło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przewrotny w sercu nie znajduje dobrego; a kto jest przewrotnego języka, wpadnie we złe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto jest przewrotnego serca, nie najdzie dobra, a kto wywraca język, we złe wpadnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szczęścia nie zazna serce przewrotne, w nieszczęście wpada nieszczerzy w języku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Człowiek przewrotnego serca nie znajduje szczęścia, a człowiek podstępного języka wpada w nieszczęście.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewrotne serce nie znajdzie dobra, pokrętny język wpada w nieszczęście.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto ma przewrotne serce, nie zazna dobra, i kto ma zmienny język, w zło wpadnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto ma serce przewrotne, nie znajduje szczęścia, kto ma mowę krętą, wpada w nieszczęście.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а твердосердий не зустрічає добрих. Чоловік з легко змінним язиком впаде в зло,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewrotne serce nie znajdzie szczęścia; a kto zmienia swój język – popadnie w niedolę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto ma spaczone serce, nie znajdzie dobra, a kto ma wykrętny język, wpadnie w nieszczęście.